

Kunnskapsdepartementet
Postboks 8119 Dep
0032 Oslo
postmottak@kd.dep.no

Oslo, 10. september 2010

Deres ref.: 201003005

HØRINGSUTTALELSE FRA NORSK BIBLIOTEKFORENING OM NOU 2010:7 MANGFOLD OG MESTRING – FLERSPRÅKLIGE BARN, UNGE OG VOKSNE I OPPLÆRINGSSYSTEMET

Norsk Bibliotekforening (NBF) stiller seg positive til at utvalget utvetydig fremhever verdien av flerspråklighet, og mener som utvalget at "det er nødvendig med en holdningsendring i opplæringssystemet, og i samfunnet generelt, slik at flerspråklighet sees som en verdi for den enkelte og for Norges muligheter i et globalt arbeidsmarked."

Det flerspråklige bibliotek (DFB) gjør det mulig for folke- og skolebibliotek over hele landet å synliggjøre språklig mangfold og bidra til befolkningens flerspråklige utvikling gjennom å låne ut bøker og andre medier på ca. 40 språk. NBF tror at en ytterligere styrking av dette tilbudet vil være et godt tiltak i så måte.

NBF savner i utredningen en anerkjennelse av folkebiblioteket som potensiell bidragsyter generelt, og i samarbeid med barnehagene spesielt. Det statlig initierte prosjektet Lesefrø (2008-10) viser at samarbeid mellom barnehage og folkebibliotek kan gi meget gode resultater for språkferdighetene til minoritetsspråklige barn under skolealder. Vi mener det bør gis støtte til flere prosjekter etter Lesefrø-modellen.

Vi mener også at folkebibliotekene må tilgodeses i det videre arbeidet med inntektssystemet for kommuner og fylkeskommuner, da disse er viktige opplærings- og møtearenaer spesielt for flerspråklige barn, ungdom og voksne.

NBF er overrasket over at skolebibliotekene ikke er gitt noen rolle i utredningen. I og med at skolen er den mest sentrale delen i utredningen og skolebibliotek nesten ikke er nevnt, må dette tolkes som en undervurdering av bibliotekfunksjonen generelt. Gode, velutrustede skolebibliotek med kompetent personell er et viktig fundament for de flerspråklige barnas formelle og uformelle læring, og en sentral del av skolen som læringsmiljø.

Utredningen har sterk fokus på formelle læringsarenaer. Det påpekes at mange opplever Kunnskapsløftet som et "hierarkisk implementeringsregime", med avgrensede muligheter for lokale initiativ. Vi ser fraværet av den frivillige læringsarenaen som folke- og skolebibliotekene kan bety i utredningen. Frivillige læring/selvutvikling (det en tilegner seg av informasjon og lærdom utenom

den formelle undervisningssituasjon) er, så vidt vi kan se, viktigere for flerkulturelle grupper enn utredningen ser ut til å anerkjenne.

NBF stiller seg bak utvalgets anbefalinger om kompetanseutvikling i opplæringssektoren. Vi vil understreke viktigheten av at skolebibliotekarene får ta del i kompetanseløft innen flerspråklighet og flerkulturell kommunikasjon gjennom f.eks. kurs, videreutdanning etc., på lik linje med andre faglig ansatte.

Med vennlig hilsen
Norsk Bibliotekforening

Svein Arne Tinnesand (sign.)
leder

Tore Kr. Andersen (sign.)
gen.sekr.

Sophie Essmat (sign.)
leder av NBFs Spesialgruppe for flerkulturelle bibliotek tjenester